

RUDOLF STEINER

**CALENDARIO DELL'ANIMA
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 3

C. Terza settimana (21. – 27. Aprile).

All'universo parla
dimentico di sé
e del suo stato originario memore,
vegliando, l'io dell'uomo;
in te, sciogliendomi dai ceppi
di ciò che mi è particolare, scopro
il vero essere mio.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

Crescendo, l'io dell'uomo parla al mondo universale, dimenticando sé stesso e ricordandosi del suo stato primitivo: in te, liberandomi dalla prigionia della mia egoità, scopro il mio vero essere.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

L'io crescente dell'uomo,
dimentico di sé
e memore del suo stato primordiale,
così dice al gran tutto universale:
in te, liberandomi dai ceppi
della mia egoità,
io fondo il mio vero essere.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:

<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Sé stesso obliando
E memore del suo stato originario,
Parla all'universo
L'io dell'uomo che cresce:
In te, liberando me
Dal vincolo della mia particolarità,
Cerco di penetrare il mio essere
autentico.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

All'Universo parla,
dimentico di sé
e del suo Stato Originario memore,
crescendo l'Io dell'Uomo:
in te, sciogliendomi
dai Ceppi di ciò che mi è Particolare,
scopro il vero Essere mio.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Liberazione dell'egoità

Il sé in crescita dell'uomo
dimentico di sé stesso
e memore del suo stato originario
parla all'universo:
«in te, liberandomi
dalle catene della mia egoità
fondo il mio vero essere».

Maestro Claudio Gregorat

Parla all'Universo, sé stesso dimenticando e memore del proprio stato primordiale l'Io crescente dell'Uomo: “in te, liberandomi dalle catene della mia egoità, scopro il mio vero essere.”

Sguardo sul “Calendario dell'anima” di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Parla all'universo
Dimentico di Sé stesso
E memore del suo stato primordiale,
L'io dell'uomo crescendo:
In te, liberandomi
Dalle catene delle mie peculiarità,
Cerco a fondo la mia genuina essenza.

Kaspar Appenzeller

C. Dritte Woche (21.—27. April)

- 3. Es spricht zum Weltenall,
Sich selbst vergessend
Und seines Urstands eingedenk,
Des Menschen wachsend Ich:
In dir, befreiend mich
Aus meiner Eigenheiten Fessel,
Ergründe ich mein echtes Wesen.**

GA 40 1912-13

| 1918-19

C Dritte April-Woche (1912: 21.-27. April)

- 3 Es spricht zum Weltenall,
Sich selbst vergessend
Und seines Urstands eingedenk,
Des Menschen wachsend Ich:
In dir, befreiend mich
Aus meiner Eigenheiten Fessel,
Ergründe ich mein echtes Wesen.

GA 40a

C. Dritte Woche. (21. — 27. April).

3. Es spricht zum Weltenall
Sich selbst vergessend
Und seines Urstands eingedenk
Des Menschen wachsend Ich
In dir befreiend mich
Aus meiner Eigenheiten Fessel
Ergründe ich mein echtes Wesen.